

5. Псалом Давида

Пантелеймон Куліш
Pantelejmon Kulish

Василь Барвінський
Vasyl Barvinsky

Moderato

mp *f* *f* *f* *f* *dimin.*

3 3 3 3 3

3

6 *f*

О Бо - же о-дом - щен - ня, зглянь - ся. За -
O Bo - zhe o-dom-shchen-nja, z·hlyan' - sja. Za -

3 3 3 3

9

сяй се-ред сво-го на - ро - ду. При-йди су-ди-ти сво-ю
sjaj se-red svo-ho na - ro - du. Pry-jdy su-dy-ty svo-ju

3 3

зем - лю. Роз - дай гор-ди-ні воз-да-ян - ня.
 zet - lju. Roz - daj hor-dy-ni voz-da-jan - nja.

15

До-ко-лі, Гос - по-ди, до-
 Do-ko-li, Hos - po-dy, do-

18

-ко-лі ле-да-чі бу-дуть ве-се-ли - ти-ся? Чи
 -ko-li le-da-chi bu-dut' ve-se-ly - ty-sja? Chy

20

дов - го ще їм па - ну - ва - - - ти i
 dov - ho shche jim pa-nu - va - - - ty i

ле - дар - ством сво - їм хва - ли - ти - ся?
 le - dar - stvom svo - jim khva - ly - ty - sja?

25

cresc.

Руй-ну-ють Твій на-род по-ган - ці,— ба-чив? Чи
 Ruj-nu-jut' Tvij na-rod po-han - tsi,— ba-chyv? Chy

28

ро-зум да - ю-чи ро-зум - - ним, хто ви - нен в чім це зро-зу-
 ro-zum da - ju-chy ro-zum - - nym, khto vy - nen v chim tse zro-zu-

Lento

31

mf

-мі - є?
 -mi - je?

Гос-подь люд-ські дум-ки
 Hos-pod' ljud-s'ki dum-ky

35

37

39.

41

41

The musical score for Example 41 consists of two staves. The top staff is in 4/4 time and features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes, as well as various accidentals (sharps, flats, and naturals). The bottom staff is also in 4/4 time and contains a simpler rhythmic pattern with fewer notes and some accidentals. The piece concludes with a double bar line.

Бла - жен - ний той, ко - го Ти, Бо - же, Тво - їм за-ко-ном на-ста -
 Bla-zhen - nyj toj, ko - ho Ty, Bo - zhe, Tvo - jim za-ko-nom na-sta -

вля - єш, щоб він ді-знав по - ко - ю в го - рі,
 vlja - jesh, shchob vin di-znav po - ko - ju v hor - ri,

по - ки ко - па - єш гріш-ним я - му. Не
 po - ky ko - pa - jesh hrish-nyum ja - tu. Ne

mf

dimin. *mf*

ки - неш Ти сво - го на - ро - ду, сво - го на-слід-дя не о -
 ky - nesh Ty svo - ho na - ro - du, svo - ho na-slid-dja ne o -

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

57

- ста - виш, i суд о-бер-нетъ-ся до прав - - ди,
 - sta - vysh, i sud o-ber-net'-sja do prav - - dy,

60

ВОЗ - ве - се - ЛЯТЬ - ся пра - ви
 voz - ve - se - l'jat' - sja pra - vi

62

сер - - цем.
 ser - - tsem.